



ACCORDO DI PARTENARIATO

Tra

Fondazione Teatro alla Scala, con sede legale in Milano, via Filodrammatici 2 - C.F. 00937610152, in persona del Direttore Generale Dott.ssa Maria Di Freda (di seguito, "Fondazione")

e

Confcommercio, Imprese per l'Italia, Milano, Lodi, Monza e Brianza, con sede legale in Milano Corso Venezia 47/49 C.F.: 80057430151, in persona del Segretario Generale Dr. Marco Barbieri (di seguito, "Confcommercio")

Assolombarda Confindustria Milano, Monza e Brianza, Lodi, con sede legale in Milano via Pantano, 9 C.F.: 80040750152, in persona del Direttore Generale Dr. Alessandro Scarabelli (di seguito, "Assolombarda")

Fiavet Lombardia, con sede legale in Milano Corso Venezia 47, in persona del Presidente Dr. Luigi Maderna (di seguito, "Fiavet")

F.T.O. Federazione Turismo Organizzato, con sede legale in Roma Piazza G. G. Belli 2, C.F.: 97525280588, in persona del Presidente Dr. Luca Patanè (di seguito "F.T.O.")

Assoviaggi Confesercenti, con sede legale in Roma, via Nazionale 60, C.F. 80186510584, in persona del suo presidente Gianni Rebecchi (di seguito "Assoviaggi")

di seguito indicate congiuntamente le "Firmatarie" e unitamente alla Fondazione Teatro alla Scala, le "Parti".

Premesso che:

- A gennaio 2017 le Parti hanno creato un "Tavolo di Lavoro" con lo scopo di promuovere a livello nazionale e internazionale lo sviluppo di Milano come primaria meta turistica culturale, anche tramite i tour operator e le agenzie specializzate nell'*incoming*, con la partecipazione di Assessorato al Turismo, Sport e Tempo Libero e la Direzione Centrale Cultura del Comune di Milano, l'Assessorato allo Sviluppo Economico e la Direzione Generale Cultura Identità e Autonomie della Regione Lombardia, l'Area Sviluppo del Territorio e del Mercato della Camera di Commercio, Confcommercio e Assolombarda.
- Le Parti hanno individuato, quale strumento di incentivazione dello sviluppo turistico della città di Milano, la progettazione di una qualificata offerta culturale con conseguente incremento del turismo *leisure* e dell'indotto allo stesso collegato.
- A giugno 2017, le Parti hanno firmato una Convenzione per mettere a disposizione dei Tour Operator e delle Agenzie specializzate nell'*incoming* un contingente di biglietti della Stagione 2017/2018 del Teatro aventi modalità e tempi di fruizione agevolati rispetto alla vendita al pubblico.
- A settembre 2018 la Convenzione è stata rinnovata per la Stagione 2018/2019 del Teatro.



- Le Parti, nella prospettiva di dare continuità al progetto, si accordano a sviluppare la collaborazione in essere e a rinnovare la Convenzione per la Stagione 2019/2020 del Teatro alla Scala.

Tutto ciò premesso, le Parti convengono e stipulano quanto segue

1. Premesse

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente Accordo.

2. Oggetto e Modalità di svolgimento

- 2.1. In forza del presente Accordo (di seguito anche “Convenzione”), che non ha carattere di esclusività, la Fondazione Teatro alla Scala mette a disposizione dei Tour Operator e delle Agenzie specializzate nell'*incoming* associate alle Firmatarie (da qui in avanti gli “Aderenti”), un contingente di biglietti aventi modalità e tempi di fruizione agevolati rispetto alla vendita al pubblico generico, secondo le condizioni e le modalità stabilite nell' Allegato A, parte integrante del presente Accordo.
- 2.2. Resta inteso che le Firmatarie non interverranno nei rapporti commerciali e operativi tra la Fondazione e gli Aderenti, che saranno gestiti da questi ultimi in modo autonomo.

3. Obblighi delle Parti

- 3.1. Le Firmatarie si impegnano a comunicare ai propri associati, tour operator e agenzie specializzate nell'*incoming*, il presente accordo e i relativi allegati (A, B).
- 3.2. Le Firmatarie si impegnano a svolgere attività di coordinamento e controllo delle attività degli Aderenti, informando la Fondazione in caso di eventuali comportamenti in contrasto con il presente Accordo.
- 3.3. Le Parti si impegnano a promuovere, attraverso idoneo materiale informativo condiviso per approvazione da entrambe le Parti, le attività della presente Convenzione.
- 3.4. Il Teatro alla Scala pubblicherà sul proprio sito web un elenco, in ordine alfabetico, degli Aderenti, con anagrafica completa, indirizzo e-mail e sito aziendale.
- 3.5. Le Parti dichiarano di conoscere i rispettivi codici etici e di impegnarsi a rispettare le relative prescrizioni.

4. Durata e Rinnovo

- 4.1. Il presente accordo è valido dal giorno della sua sottoscrizione e per tutta la Stagione Artistica 2019/2020.
- 4.2. Le Parti avranno facoltà di rinnovarlo alla scadenza dando comunicazione per iscritto a mezzo di PEC e/o raccomandata A/R almeno 60 giorni prima della data dell'ultimo spettacolo della stagione artistica 2019/20. È esclusa qualsivoglia forma di rinnovo tacito.

5. Recesso

Le Parti potranno recedere dal presente accordo in qualunque momento dando comunicazione per iscritto a mezzo di PEC e/o raccomandata A/R entro due mesi dalla data di esercizio del recesso.

Elenco Allegati:

Allegato A – Condizioni

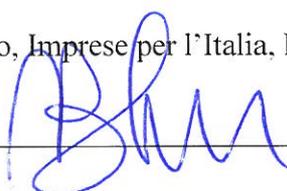
Allegato B – Spettacoli in convenzione

Milano, 24 luglio 2019

Fondazione Teatro alla Scala



Confcommercio, Imprese per l'Italia, Milano, Lodi, Monza e Brianza



Assolombarda Confindustria Milano, Monza e Brianza, Lodi



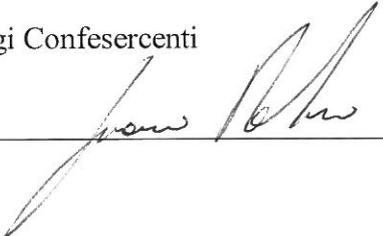
Fiavet Lombardia



F.T.O. Federazione Turismo Organizzato



Assoviaggi Confesercenti





Allegato A – Condizioni

1. Soggetti Beneficiari

Sono ammessi all'iniziativa i Tour Operator e le Agenzie specializzate nell'*incoming* associati alle Firmatarie e aventi i requisiti descritti dalla Legge 232/2016 (Legge di Stabilità), con particolare riferimento all'art. 1 comma 545 546 e alle condotte di "bagarinaggio" e "secondary ticketing". Il mancato rispetto delle caratteristiche suddette comporterà la possibilità per la Fondazione di non accettare l'ammissione degli Aderenti all'iniziativa proposta.

2. Obblighi degli Aderenti

Gli aderenti non potranno esercitare attività di mera rivendita dei Biglietti, di bagarinaggio e di *secondary ticketing* secondo il disposto dell'art. 1 comma 545, Legge 232/2016.

Gli Aderenti dovranno invece includere i biglietti all'interno di pacchetti comprensivi: (i) di un minimo di **due notti** di soggiorno nel milanese per gli spettacoli d'opera e di **una notte** per i balletti e i concerti (ii) di altri servizi accessori che aiutino a scoprire i tesori della città di Milano e a promuoverne la vocazione turistica.

Gli Aderenti si impegnano a:

- rispettare i termini e le condizioni di acquisto del Regolamento di Biglietteria (<http://www.teatroallascala.org/it/biglietteria/biglietti-tariffe/regolamento-biglietteria.html>);
- garantire ai turisti la massima trasparenza e nessuna maggiorazione sul prezzo dei biglietti degli spettacoli, esponendo in tutti i materiali di comunicazione, tradizionali e online, il costo effettivo riportato sui biglietti stessi, composto dal prezzo intero (come da listino prezzi pubblicato sul programma e sul sito del Teatro) e dalla prevendita del 20%;
- non alterare il biglietto in alcuna parte, mantenendone il prezzo sempre esposto in maniera trasparente;
- segnalare alla Direzione Marketing del Teatro Alla Scala qualsiasi richiesta ricevuta per l'organizzazione di eventi aziendali e/o corporate, per loro natura esclusi dalla presente convenzione;
- promuovere le visite al Museo Teatrale della Scala e ai Laboratori di produzione della Scala situati nell'area dell'ex-Ansaldo, inserendole nei propri pacchetti di soggiorni culturali;
- impegnarsi a rispettare le disposizioni del "Codice Etico" del Teatro alla Scala, pubblicato sul sito internet del Teatro.

Su tali punti la Fondazione si riserva di effettuare dei controlli ex post; il mancato rispetto delle condizioni sopra indicate comporterà l'esclusione dell'aderente da successive richieste. La Fondazione si riserva inoltre di adire le vie legali a tutela della propria immagine.



3. Disponibilità dei biglietti

La Fondazione mette a disposizione degli Aderenti un contingente minimo di biglietti, esclusivamente per gli spettacoli selezionati ad hoc e indicati nella lista allegata, di n. 100 posti di prima categoria, nei settori Platea e Palchi, per gli spettacoli d'opera, balletto e recital di canto per la Stagione 2019/2020 (Allegato B).

Il contingente di biglietti a disposizione potrà aumentare in base alle eventuali richieste degli Aderenti, secondo disponibilità.

La Fondazione si riserva di inviare agli Aderenti eventuali aggiornamenti della lista (Allegato B) durante il periodo di durata del presente Accordo. Nella suddetta lista allegata viene dettagliato per ogni spettacolo i termini di pagamento delle richieste pervenute dagli Aderenti.

Il prezzo dei biglietti è quello riportato sul Programma e sul sito del Teatro, con prevendita del 20%.

4. Modalità di richiesta

Le richieste di prenotazione potranno essere inoltrate dagli Aderenti alla Fondazione a mezzo email all'indirizzo incoming@fondazionelasca.it.

5. Assegnazione dei posti

La Fondazione comunicherà via email a ciascuno degli Aderenti la disponibilità dei biglietti e la conferma di assegnazione dei posti. La Fondazione, inoltre, riconoscerà nella distribuzione dei biglietti priorità agli Aderenti che hanno garantito maggiore continuità nel tempo e diversificato l'offerta.

6. Modalità di acquisto

Il pagamento dei biglietti, inclusa la prevendita del 20%, potrà essere effettuato dall'Aderente tramite:

- carta di credito intestata all'Aderente o al titolare della stessa;
- bonifico bancario sul conto n. 100000000046 intestato a Fondazione Teatro alla Scala – Ufficio Biglietteria presso Banca Intesa San Paolo S.p.A, CAB 03390 ABI 03069 CIN E IBAN: IT60 E 03069 03390 100000000046.

Il mancato pagamento entro i termini previsti e riportati per ciascun spettacolo nell'Allegato B comporta l'annullamento dalla prelazione sui posti opzionati.

7. Comunicazione

La Fondazione autorizza gli Aderenti alla ideazione e realizzazione di materiale di comunicazione in lingua italiana ed inglese, in cui si sintetizzano i contenuti del presente Accordo e si rimanda al sito del Teatro dove sono indicate in ordine alfabetico le Aderenti, con anagrafica completa di indirizzo email e sito.

Il materiale promozionale dovrà essere visionato per preventiva autorizzazione espressa e per iscritto dalla Direzione Marketing del Teatro alla Scala prima della diffusione (rif. Dott. Lanfranco Li Cauli: licaluli@fondazionelasca.it; 02.88792486).



8. Cancellazione della rappresentazione

Il rimborso è previsto solamente in caso di variazione della data o cancellazione dello spettacolo. In caso di variazione della data o cancellazione dello spettacolo, per qualsiasi ragione, l'Aderente, avrà diritto in ogni caso al rimborso del costo del biglietto, ossia dell'importo indicato sul tagliando, compresa prevendita, senza pregiudizio di eventuali diritti e facoltà riconosciute dalla legge al consumatore stesso; tale rimborso potrà essere richiesto nei 30 giorni successivi la data dello spettacolo spostato o cancellato, fermi restando i termini di legge per l'esercizio di ogni altro diritto riconosciuto.

L'importo viene accreditato esclusivamente attraverso bonifico bancario a seguito della consegna del tagliando in originale integro e delle coordinate bancarie (IBAN e, in caso di residenza o conto corrente estero, BIC/SWIFT).

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

[Handwritten mark]



Allegato B – Spettacoli in convenzione

DATA		ORA	SPETTACOLO	SCADENZA OPZIONI
03/12/2019	Mar	20:00	Recital Matthias Goerne	martedì 15 ottobre 2019
21/12/2019	Sab	14:30	Balletto Sylvia	lunedì 21 ottobre 2019
21/12/2019	Sab	20:00	Concerto di Natale M° Gardiner	venerdì 1 novembre 2019
22/12/2019	Dom	14:30	Opera Tosca	sabato 5 ottobre 2019
29/12/2019	Dom	14:30	Balletto Sylvia	lunedì 21 ottobre 2019
31/12/2019	Mar	18:00	Balletto Sylvia	lunedì 21 ottobre 2019
02/01/2020	Giov	20:00	Opera Tosca	sabato 5 ottobre 2019
08/01/2020	Mer	20:00	Opera Tosca	sabato 5 ottobre 2019
11/01/2020	Sab	20:00	Balletto Sylvia	lunedì 21 ottobre 2019
26/01/2020	Dom	20:00	Recital Erwin Schrott	martedì 15 ottobre 2019
01/02/2020	Sab	20:00	Balletto Serata Van Manen - Petit	giovedì 17 ottobre 2019
02/02/2020	Dom	14:30	Opera Romeo et Juliette	domenica 6 ottobre 2019
07/02/2020	Ven	20:00	Balletto Serata Van Manen - Petit	giovedì 17 ottobre 2019
08/02/2020	Sab	20:00	Balletto Serata Van Manen - Petit	giovedì 17 ottobre 2019
09/02/2020	Dom	14:30	Opera Il trovatore	sabato 19 ottobre 2019
15/02/2020	Sab	20:00	Opera Il trovatore	sabato 19 ottobre 2019
16/02/2020	Dom	14:30	Opera Romeo et Juliette	domenica 6 ottobre 2019
21/02/2020	Ven	20:00	Opera Il trovatore	sabato 19 ottobre 2019
23/02/2020	Dom	14:30	Opera Il trovatore	sabato 19 ottobre 2019
23/02/2020	Dom	20:00	Recital Aleksandra Kurzak	martedì 15 ottobre 2019
28/02/2020	Ven	20:00	Opera Il turco in Italia	venerdì 11 ottobre 2019
29/02/2020	Sab	20:00	Opera Il trovatore	sabato 19 ottobre 2019
09/03/2020	Dom	20:00	Recital Ekaterina Semenchuck	martedì 15 ottobre 2019
13/03/2020	Ven	20:00	Opera Il turco in Italia	venerdì 11 ottobre 2019
14/03/2020	Sab	20:00	Opera Salome	venerdì 10 gennaio 2020
15/03/2020	Dom	14:30	Opera Il turco in Italia	venerdì 11 ottobre 2019
21/03/2020	Sab	20:00	Opera Salome	venerdì 10 gennaio 2020
27/03/2020	Ven	20:00	Opera Salome	venerdì 10 gennaio 2020
02/04/2020	Giov	20:00	Balletto Madina	sabato 18 gennaio 2020
07/04/2020	Mar	20:00	Opera Pelléas et Mélisande	martedì 14 gennaio 2020
14/04/2020	Mar	20:00	Opera Pelléas et Mélisande	martedì 14 gennaio 2020
16/04/2020	Giov	20:00	Balletto Madina	sabato 18 gennaio 2020
18/04/2020	Sab	20:00	Opera Pelléas et Mélisande	martedì 14 gennaio 2020
19/04/2020	Dom	20:00	Recital Bejun Mehta	martedì 15 ottobre 2019
21/04/2020	Mar	20:00	Opera Pelléas et Mélisande	martedì 14 gennaio 2020
24/04/2020	Ven	20:00	Opera Pelléas et Mélisande	martedì 14 gennaio 2020
03/05/2020	Dom	14:30	Opera Tannhauser	venerdì 10 gennaio 2020
06/05/2020	Mer	20:00	Balletto Romeo e Giulietta	sabato 18 gennaio 2020
08/05/2020	Ven	20:00	Balletto Romeo e Giulietta	sabato 18 gennaio 2020
09/05/2020	Sab	20:00	Balletto Romeo e Giulietta	sabato 18 gennaio 2020
10/05/2020	Dom	14:30	Opera Tannhauser	venerdì 10 gennaio 2020

Continua

Handwritten signatures and initials in blue ink.

Handwritten signature.

TEATRO ALLA SCALA



Fondazione di diritto privato

DATA		ORA	SPETTACOLO	SCADENZA OPZIONI
13/05/2020	Mer	20:00	Balletto Romeo e Giulietta	sabato 18 gennaio 2020
15/05/2020	Ven	20:00	Balletto Romeo e Giulietta	sabato 18 gennaio 2020
23/05/2020	Sab	20:00	Opera L'amore dei tre Re	martedì 14 gennaio 2020
24/05/2020	Dom	19:00	Opera Tannhauser	venerdì 10 gennaio 2020
29/05/2020	Ven	20:00	Opera L'amore dei tre Re	martedì 14 gennaio 2020
30/05/2020	Sab	20:00	Balletto Presentation - Prometeo	mercoledì 22 gennaio 2020
04/06/2020	Giov	20:00	Opera L'amore dei tre Re	martedì 14 gennaio 2020
13/06/2020	Sab	20:00	Opera Fedora	giovedì 26 marzo 2020
14/06/2020	Dom	14:30	Balletto Presentation - Prometeo	mercoledì 22 gennaio 2020
21/06/2020	Dom	20:00	Balletto Presentation - Prometeo	mercoledì 22 gennaio 2020
25/06/2020	Giov	20:00	Opera Fedora	giovedì 26 marzo 2020
26/06/2020	Ven	20:00	Opera Un ballo in maschera	domenica 22 marzo 2020
27/06/2020	Sab	14:30	Balletto Il lago dei cigni	giovedì 26 marzo 2020
30/06/2020	Mar	20:00	Opera Fedora	giovedì 26 marzo 2020
04/07/2020	Sab	20:00	Balletto Il lago dei cigni	giovedì 26 marzo 2020
09/07/2020	Giov	20:00	Balletto Il lago dei cigni	giovedì 26 marzo 2020
10/07/2020	Ven	20:00	Opera Un ballo in maschera	domenica 22 marzo 2020
14/07/2020	Mar	20:00	Opera La traviata	domenica 29 marzo 2020
16/07/2020	Giov	20:00	Opera Un ballo in maschera	venerdì 27 marzo 2020
03/09/2020	Giov	20:00	Opera Il viaggio a Reims	sabato 13 giugno 2020
06/09/2020	Dom	20:00	Concerto M° Thielemann / Staatskapelle Dresden	venerdì 26 giugno 2020
07/09/2020	Lun	20:00	Concerto M° Thielemann / Staatskapelle Dresden	venerdì 26 giugno 2020
08/09/2020	Mar	20:00	Opera Il viaggio a Reims	sabato 13 giugno 2020
10/09/2020	Giov	20:00	Opera Il viaggio a Reims	sabato 13 giugno 2020
12/09/2020	Sab	20:00	Opera Il viaggio a Reims	sabato 13 giugno 2020
19/09/2020	Sab	20:00	Balletto La dame aux camelias	venerdì 19 giugno 2020
25/09/2020	Ven	20:00	Opera Il viaggio a Reims	sabato 13 giugno 2020
30/09/2020	Mer	20:00	Balletto La dame aux camelias	venerdì 19 giugno 2020
13/10/2020	Mar	20:00	Balletto Lo schiaccianoci	domenica 14 giugno 2020
14/10/2020	Mer	20:00	Balletto Lo schiaccianoci	domenica 14 giugno 2020
15/10/2020	Giov	20:00	Balletto Lo schiaccianoci	domenica 14 giugno 2020
20/10/2020	Mar	20:00	Balletto Lo schiaccianoci	domenica 14 giugno 2020
23/10/2020	Ven	20:00	Opera Semele	mercoledì 17 giugno 2020
26/10/2020	Lun	20:00	Opera Semele	mercoledì 17 giugno 2020
27/10/2020	Mar	20:00	Recital Marina Rebeka	martedì 30 giugno 2020
30/10/2020	Ven	20:00	Opera Semele	mercoledì 17 giugno 2020
31/10/2020	Sab	20:00	Opera Erwartung - Intolleranza 1960	domenica 14 giugno 2020
08/11/2020	Dom	20:00	Opera Erwartung - Intolleranza 1960	domenica 14 giugno 2020
09/11/2020	Lun	20:00	Recital Sabine Devieille	martedì 30 giugno 2020
11/11/2020	Mer	20:00	Opera Erwartung - Intolleranza 1960	domenica 14 giugno 2020
17/11/2020	Mar	20:00	Opera La traviata	venerdì 3 aprile 2020
20/11/2020	Ven	20:00	Opera La traviata	venerdì 3 aprile 2020
21/11/2020	Sab	20:00	Opera La Gioconda	giovedì 18 giugno 2020
22/11/2020	Dom	20:00	Opera La traviata	venerdì 3 aprile 2020
24/11/2020	Mar	20:00	Opera La Gioconda	giovedì 18 giugno 2020
25/11/2020	Mer	20:00	Opera La traviata	venerdì 3 aprile 2020

Handwritten signatures in blue ink.